美國督提遠東輪船公司（郵亞東國美）（船）

American Oriental Mail Line

Operated for
United States Shipping Board
By Admiral Oriental Line, Managing Operators
City Ticket Office, 1300 Fourth Ave.　General Offices, 1519 Railroad Ave. So. Seattle

（特）（別）（改）（良）

樓梯擴闊
瓜菜鮮美
猪鷄鵝鴨
隨時生宰

本公司船每十三天開一期照常來往遠東直埋上海招商局碼頭兩天然後開行回港每位收船脚戰費銀六十八元由雲埠包出域多利　貴客在雲埠域埠皮尺任由尊便

船名	由域埠開行日期
總統麥頓利	九月廿四日
總統者付慎	十月六日
總統加蘭	十月十八日
總統者付慎	十月卅日
總統加蘭	十一月十一日
總統麥頓利	十一月廿三

域埠利同昌馬達
Mar Art,
Chinese Pass. Agt.,
533 Fisguard St.,
Victoria, B. C.

雲埠乾豐馬大諄
King Fung Co.,
Chinese Pass. Agt.,
509 Main Street,
Vancouver, B. C.

雲埠永祥源馬恆兆
Wing Chong Yuen Co.,
Chinese Pass. Agt.,
535 Carrall Street,
Vancouver, B. C.

東亞客務總代理馬登

Canadian Robert Dollar Co.,
Agent,
Board of Trade Bldg.,
Vancouver, B. C.

通訊處

W M. ALLAN G. A.
901 Government St.
Victoria B.C.

D. J. Hansom,
1519 R. R. N.
General Pass. Agt.,
Seattle, Wash.
Mar Deng,
Chinese Pass. Agt.,
660 King Street,
Seattle, Wash.

雲高
永祥源
華埠
雜貨藥材發行
Win3 Chung Yuen & Co.
585 Garrall St. Vancouver, B. C.

▲獨步療痔聖藥

敢者本公司得著名醫生發明秘製經驗痔瘡聖藥名柏市（PAX）此藥在歐戰時經各患痔兵士服之無不奏効不論久暫一服全愈百發百中誠療痔瘡之靈丹也今本公司志在濟世利民特將此藥發售俾患痔者知所問津焉

加拿大皇冠化學公司敢
每盒定價壹員　郵費在內
自製經驗白濁藥水每罇二員五
招商代理特別利權
代理遠東提督輪公司客務
司理人　馬樞俊　恆兆敢
醫士　容月池方脈寓內

▲維城致公總堂通告

茲案據都城懇親會代表議決是次懇親經費所支過之欵項擬向各致公堂分區擔負籌償並是年各堂應繳本總堂年捐等費懇請各區監督從速出遊所管轄堂埠一律催收繳來以結束應遞年手續免碍是爲切盼進行

Me Wo & Co.
134 Pender Street East
Vancouver, B C.

美和老鋪
金銀飾首

來定必得收　雲高華埠美和金鋪弟許昌彩謹啟

▼○▲營西餐館者注意

敢者亞罅砵打省喜路加罅市埠有餐館壹間樓上有房十個生意向來興旺今者弟等意欲遠行將全盤生意連屋連地架生什貨壹概出賣如有僑胞欲營斯業者請早日到來面議抑函商亦可無不歡迎

Jim Chan
Hillcrest, Alta.
民國拾四年八月初五日　陳精啟

敢者弟在雲城開創金器首飾生意迄今卅有餘年向來貨真價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小金器有本號字印永遠包換如來信照上列西字付

佐治大旅館
GEORGE ROOMS
Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎
▲電話（矢務）九二七五　O

醫士余躍瀾寓
司理　余朋和
鄭福滋　啟

告廣粉米糯司公魚尤譚榮

英泮尤魚唐山糯米粉廠行（米粉本庄相字号）

本號始創晒英鯛魚迄今開辦多年屢蒙各勝貌盛矣竊恩各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種求粉也現本號「興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選土貨（白米粉）采粘米運來自開機器搗粉偽拂盛各粉專做發行挨價極廉而詢該粉宜有自譜但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包與船倉蒸氣迎皎步味之不敗確係與遠來運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦認明包面魚本商標細觀貨色庶不欺誤不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉　五磅庄一百磅十五元五毛
淨粘米粉　四磅庄一百磅十五元五毛
全上二百磅十五元六毛
麥英嵩洗衣刷一打五元六毛

Wing Hem Fish Co.
Fairville, N. B. Can.

雲高華
華英客棧
WAH YING ROOMS
105 Pender St. E. Phone Sey. 6823
Vancouver, B. C.

▲重新廣告

敢者本棧重新修飾異常華麗住房光潔新置床褥器具增置冷熱水喉煖汽龍電光燈大加改良煥然一新僑胞惠顧招待妥當價格相宜謹登告白仰候乘青

（三）本棧在片打街東一百零五號
▲電話（詩應）六八二叁

司事羅齊恬伍時令啟

現駐雲城廣州博濟醫院優等畢業醫士葉蘭生

Phone Sey. 7232R　YIP LING SANG　Office 3rd Floor Suite 21　100 Pender St. E. Vancouver. B C.

統理眼疾喉症痔痲瘰癧花柳癰疽雜症內外全科

男界九醜丸	房勞過度腎虧夜夢遺精精出如冰四肢不仁步履艱辛服之俱有神效	每料廿五元
參茸補腎丸	勞工過步精神虧損	每盒五元
婦科種子丸	子宮虛冷久不成孕	每料廿五元
花柳搜毒丸		每罇五元
花柳清毒丸		每樽五元
花柳瀉毒丸		每罇二元五
珠珀白濁丸		每罇五元
大腸瀉濕丸		每罇二元五
婦科白帶丸		每罇五元
經期肚痛丸		每罇五元
祛風去濕膏藥		每張三毛五
斷根頑癬藥		每瓶一元
立消喉科散		每罇五元
立止喉痛水		每罇五元
立止心氣定痛丹		每罇一元
立止肚痛丸		每罇五毛
珠光明眼藥		每罇二元

以上所列丸散俱能效驗迅速

廣招商號代理利權從優給奉

▼◎▲恭頌良醫

敢者弟因少年無智悞入花叢以致惹得滿身花柳梅毒週身骨節疼痛曾經中西醫生施治無效是以身體疾患日加甚重茲幸得葉蘭生大醫生爲我調治僅一星期之久疾病全消還我健康矣今感先生之醫術精奇實爲海外醫生不能多得也

弟台馬林勝拜頌

▼◎▲遠年頑癬　壹掃而光

鄙人前幾年所生陰癬在於陰部腎囊經中西醫生施藥無效幸求　葉蘭生先生施治言名爲千層癬用藥敗治不數天將我頑癬壹掃而光特登數言以表先生之德可謂真正醫界之能手矣

雲埠花縣人盧永輝恭頌

▼◎▲聖藥回春

敢者鄙人因染花柳結毒變爲疳症陽物損爛膿水淋漓實痛苦難當經求中西醫生施治俱皆束手幸得友人介紹往　葉蘭生先生調醫不過數天將我患疾消除無以爲報特登報章以表先生之大德幷爲我僑胞染有斯疾者知所問津焉

台山余錦疊謹頌

▼◎▲幸蒙聖手　藥到回春

敢者弟因受濕毒周身俱起紅粒痛癢難當曾經中西醫生施藥無效茲閱報章見有　葉蘭生先生贈醫告白弟即往求治不數天幷得全愈無以爲報謹奉數言以申謝悃幷使海外僑胞倘染此疾得以知所問津焉

駐雲埠
廣東街炎記謹頌

▼◎▲幾乎盲目　還我光明

敢者鄙人因染眼疾雙目皆起紅筋翳膜痛腫難忍經求中西醫生施治俱皆束手後求　葉蘭生先生施藥醫治不滿兩星期幸獲全愈弟無以爲報謹泐數言以表先生之妙手

駐雲城
番禺人謝照恭頌

▼◎▲我証先生挽急扶危

咽喉乃一身百節之關呼吸出入之門凡人若染喉疾珍饈不能嘗欲睡而不寧其苦實甚亟須求醫治理倘至痰涎閉塞則能致命弟因染喉疾牙縫皆腫疼痛難忍幸聞　葉蘭生先生醫治喉科馳名已久乃求先生施治用針刀妙術再以藥水搽之不一宵而愈謹泐數言以表先生醫術之神幷向同胞之患喉疾者介紹

駐雲埠葉文瀾恭頌

▼◎▲域埠致公總堂鳴謝各俱樂部助來神誕總費

大館拾八福祿壽拾元
泰利館十元
大發館五元
富貴全三元
大來廠二元
東漢廠二元
東亞廠二元
永安館二元
麗安館二元
源和館一元
得和館一元
大有館十元
域多廠叁元
福來廠二元
大成廠二元
利樂館二元
大生館拾元
招利廠二元
新利廠二元
大利廠二元
大安館壹元

▼◎▲域埠致公總堂收到片市魯別埠昆仲年捐名列

陳蕪公　黃熾　馬心耀　周瑞　聶芹芳　陳文職
周維潤　曾君靈　鄺鴻　馬國奕　周業泰　周如祿
黃錫　薛盛　唐照　周道靚　周壽　馬槐
黃日烘　曾光毓　陳栢　李億梓　馬叙東　陳光
馬恒熾　鄺修亮　吳億均　曾傳燾　曾阜傳　陳齊富
馬暢政　馬大池　周維森　方直民　周沛